

Kristin Auestad Danielsen – 7

aus: *Merk mine ord, åleinemor /
Höre mein Wort, Singlemama* (2012) – 8

Henning H. Bergsvåg – 13

aus: *Du er ikke her / Du bist nicht hier* (2016) – 14

Anne Bøe – 21

aus: *minimum / minimum* (2009) – 22
aus: *frostdokumenter / frostdokumente* (2012) – 25

He Dong – 29

aus: *stjernelysregn / sternenlichtregen* (2014) – 30

Rawdna Carita Eira – 37

aus: *løp svartøre løp / lauf schwarzohr lauf* (2011) – 38

Halvard Foynes – 45

aus: *Strykere, blåsere, og blå tønner /
Streicher, Bläser und blaue Fässer* (2014) – 46
aus: *Ansiktet, håret, lyset i huden /
Das Gesicht, das Haar, das Leuchten der Haut* (2018) – 47

Karin Haugane – 51

aus: *Annas familieelegier / Annas Familieelegien* (2011) – 52

Øivind Hånes – 57

aus: *Desibel spirit / Dezibel Spirit* (2013) – 58
aus: *Tanken på det pelagiske /
Der Gedanke an das Pelagische* (2017) – 60

Ingrid Nielsen – 65

aus: *Hemmelig, men aldri som en tyv /
Heimlich, aber nie wie ein Dieb* (2016) – 66

Charlotte Riise – 73

aus: *Eg treng tid til å sakna deg /
Ich brauche Zeit, um dich zu vermissen* (2012) – 74
aus: *Der vi gøymer løyndommar /
Wo wir Geheimnisse hüten* (2014) – 77

Øyvind Rimbereid – 81

aus: *Trådreiser / Fadenreisen* (2001) – 82

aus: *Orgelsjøen / Das Orgelmeer* (2013) – 84

Hans Sande – 89

aus: *Kunsten å somle / Die Kunst des Trödelns* (2015) – 90

aus: *Skogkyss / Waldeskuss* (2016) – 91

Torgeir Schjerven – 95

aus: *Harrys lille tåre / Harrys kleine Träne* (2015) – 98

aus: *Den stødige tilstundelsen av jubel i virkelig trist musikk / Das verlässliche Dräuen des Jubels*

in wahrhaftig trauriger Musik (2006) – 97

Sarah Selmer – 101

aus: *Tjue / Zwanzig* (2016) – 102

Mazdak Shafieian – 107

aus: *Antwerpen / Antwerpen* (2011) – 108

Thor Sørheim – 113

aus: *Vintereika / Die Wintereiche* (2014) – 114

aus: *Det faller så lett / Es fällt so leicht* (2018) – 117

Svanhild Amdal Telnes – 123

aus: *Om nettene brukar mor dråpeteljar / In den Nächten benutzt Mutter einen Tropfenzähler* (2018) – 124

Jan Erik Vold – 133

aus: *Sirkel, sirkel* (1979) – 134

aus: *En som het Abel Ek* (1988) – 136

Übersetzerinnen und Übersetzer – 139

Textnachweise – 141